

Distr.: General
26 April 2024
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة 26 نيسان/أبريل 2024 موجهة إلى رئيسة مجلس الأمن من ممثلي ألمانيا والدانمرك والسويد لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل إليكم طيه المعلومات المتعلقة بالاتصالات التي جرت مؤخرا بين الدانمرك وألمانيا والسويد، على التوالي، والاتحاد الروسي بشأن التحقيقات في الانفجارات التي وقعت على خطي أنابيب نورد ستريم 1 و 2 (انظر المرفقات).

ونرجو ممتنين تعميم هذه الرسالة ومرفقاتها باعتبارها وثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن فيما يتصل بالإحاطة المقبلة المزمع عقدها يوم الجمعة 26 نيسان/أبريل 2024، في إطار البند المعنون "الأخطار التي تهدد السلام والأمن الدوليين".

(توقيع) إريك لورسن

السفير

القائم بالأعمال بالنيابة

نائب الممثل الدائم للدانمرك لدى الأمم المتحدة

(توقيع) أنتي ليندترس

السفيرة

الممثلة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) آنا كارين إنيستروم

السفيرة

الممثلة الدائمة للسويد لدى الأمم المتحدة



المرفق الأول للرسالة المؤرخة 26 نيسان/أبريل 2024 الموجهة إلى رئيسة مجلس الأمن
من ممثلي ألمانيا والدانمرك والسويد لدى الأمم المتحدة

مذكرة شفوية

تهدي وزارة خارجية الدانمرك تحياتها إلى سفارة الاتحاد الروسي في كوبنهاغن وتتشرف بإبلاغها باستلام المذكرة رقم ED/2052، بما في ذلك اقتراح إجراء محادثات فورا فيما يتعلق بقراءة وتطبيق المادة 20 من الاتفاقية الدولية لقمع الهجمات الإرهابية بالقنابل المؤرخة 16 كانون الأول/ديسمبر 1997 والمادة 24 من الاتفاقية الدولية لقمع تمويل الإرهاب المؤرخة 9 كانون الأول/ديسمبر 1999.

وتلاحظ وزارة الخارجية الدانمركية أن الادعاءات المتعددة الواردة في المذكرة رقم ED/2052 ستتطلب تحليلا شاملا لأي التزامات واجبة التطبيق بموجب الاتفاقيات ذات الصلة، فضلا عن إجراء مشاورات مع السلطات الوطنية المعنية، الأمر الذي سيتطلب أيضا قدرا كبيرا من الوقت.

ومن ثم، تعترم وزارة الخارجية الدانمركية العودة برد إلى الاتحاد الروسي في أقرب وقت ممكن بغية اتخاذ الخطوات التالية الممكنة التي قد تكون مناسبة.

كوبنهاغن، 15 نيسان/أبريل 2024

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة 26 نيسان/أبريل 2024 الموجهة إلى رئيسة مجلس الأمن
من ممثلي ألمانيا والدانمرك والسويد لدى الأمم المتحدة

مذكرة شفوية

تهدي وزارة الخارجية الاتحادية الألمانية تحياتها إلى سفارة الاتحاد الروسي وتتشرف بتأكيد استلام المذكرة الشفوية رقم 2047/n/3JeD المؤرخة 21 آذار/مارس 2024 من وزارة خارجية الاتحاد الروسي والمذكرة الشفوية رقم 662/H المؤرخة 4 نيسان/أبريل 2024 من سفارة الاتحاد الروسي في برلين بما في ذلك ترجمة للمذكرة الشفوية المذكورة أعلاه المؤرخة 21 آذار/مارس 2024؛ وفي هاتين المذكرتين الشفويتين، يدعو الاتحاد الروسي، عملاً بالمادة 20 من الاتفاقية الدولية لقمع الهجمات الإرهابية بالقنابل والمادة 24 من الاتفاقية الدولية لقمع تمويل الإرهاب، إلى إجراء مفاوضات في المستقبل القريب.

وتستلزم المذكرتين المقدمتين من وزارة خارجية الاتحاد الروسي دراسة شاملة للحقوق والالتزامات الناشئة عن الاتفاقيتين المذكورتين أنفاً وكيفية ارتباطها بالمعاهدات الأخرى. وتقوم وزارة الخارجية الاتحادية حالياً بالاتصال بالسلطات الوطنية المختصة بشأن هذه المسألة. ومع ذلك، ستستغرق دراسة المذكرتين الروسييتين بعض الوقت.

وبمجرد الانتهاء من الاستعراض القانوني، سيتصل الجانب الألماني على الفور بالجانب الروسي للاتفاق على الخطوات المقبلة.

برلين، 16 نيسان/أبريل 2024

المرفق الثالث للرسالة المؤرخة 26 نيسان/أبريل 2024 الموجهة إلى رئيسة مجلس الأمن من ممثلي ألمانيا والدانمرك والسويد لدى الأمم المتحدة

تتشرف وزارة خارجية السويد، بالإشارة إلى المذكرة رقم 2033 التي تلقتها السفارة السويدية في موسكو من وزارة خارجية الاتحاد الروسي في 25 آذار/مارس 2024، بالرد على النحو التالي.

تقر وزارة خارجية السويد باستلام المذكرة رقم 2033، بما في ذلك الاقتراح المتعلق بإجراء مشاورات بشأن تفسير وتطبيق المادة 20 من الاتفاقية الدولية لقمع الهجمات الإرهابية بالقنابل المؤرخة 16 كانون الأول/ديسمبر 1997 والمادة 24 من الاتفاقية الدولية لقمع تمويل الإرهاب المؤرخة 9 كانون الأول/ديسمبر 1999.

وتتطلب الإجراءات والاعتبارات المثارة في المذكرة اهتماما ودراسة جديين فضلا عن التفاعل والاتصالات مع عدة سلطات سويدية. والعملية المشتركة بين الوكالات جارية، وتعتزم وزارة خارجية السويد العودة برد إلى سفارة الاتحاد الروسي في أقرب وقت ممكن بغية اتخاذ الخطوات المقبلة الممكنة.

ستوكهولم، 15 نيسان/أبريل 2024